



Høgskolen i Telemark
Fakultet for allmennvitenskapelige fag

EKSAMEN
6046
TVERRKULTURELL KOMMUNIKASJON
Bø
05. Desember 2013
4 timer

Tid:	4 timer
Målform:	Bokmål/nynorsk
Sidetal:	5 (inkludert denne)
Hjelpemiddel:	Ingen
Merknader:	Ingen
Vedlegg:	En eksamenscase

Sensuren finner du på StudentWeb.



Oppgave 1. (20%)

- a) Forklar forskjellen mellom denotasjon og konnotasjon. Er konnotasjoner det samme som personlige assosiasjoner? Begrunn svaret og finn eksempler.
- b) Forklar hva innholdskommunikasjon og relasjonskommunikasjon er. Finn eksempler.
- c) Hva er et metaperspektiv? Hvorfor kan det være nyttig å se på en kommunikasjonssituasjon fra et metaperspektiv?
- d) Forklar begrepet verdikonflikt
- e) Forklar forskjellen mellom sosial struktur og sosial organisasjon

Oppgave 2 (30%)

1. Hva er kontekst i en kommunikasjonssituasjon?
2. Hvorfor er det viktig å vite noe om konteksten når man skal forsøke å forstå hva mennesker mener når de kommuniserer med hverandre?

Kommunikasjonsforskeren Edward Hall plasserte skandinaviske kulturer nærmest lavkontekstenden av en skala som viser høykontekstkulturer i den ene enden og lavkontekstkulturer i den andre enden.

3. Er du enig i at Norge hører til i lavkontekstenden av skalaen? Forklar hvorfor. Vis med eksempler.
4. I hvilke land (kulturer) brukes mer høykontekstkommunikasjon? Valg ett av disse landene/kulturene, og forklar hvorfor nettopp dette landet/kulturen er i en høykontekstsituasjon.

Oppgave 3 (50%)

En case.

Ta utgangspunkt i faget Tverrkulturell kommunikasjon, benytt faguttrykkene (terminologien) som er brukt i faget og analyser situasjonen som blir behandlet i casen nedenfor. (vedlegget)

Benytt kulturfiltermodellen og vis de elementene i modellen som du mener er relevant for analysen.



EKSAMENSCASE

En gruppe norske regionalpolitikere er på studie- og vennsøknadsbesøk hos kollegaer i Istanbul. Formålet med møtet er orientering om Tyrkias planer og forberedelser for ny EU-søknad. Møtene er godt forberedt. Samtalene foregår på engelsk som begge parter behersker godt.

En av kveldene inviterer det tyrkiske vertskapet til uformell middag på utekafeen Optimist ved Den blå moske. Menyen består av tradisjonell tyrkisk mat og rikelig med vin og brennevinet Raki. Atmosfæren er hyggelig og avslappet.

Etter hvert oppstår "small-talk-konversasjoner" rundt bordet. Nordmennene koser seg. Det oppstår en del merkelige situasjoner tykerne senere kommenterer:

- Dere nordmenn virker interessert i forholdene her i Istanbul og dere spør mye. Men, midt under svarene våre avbryter dere med; "but, but, in Norway we do or have it so and so..." Som om dere er mer interessert i å fortelle oss hvordan det er der i Norge enn å få svar på spørsmålene om tyrkiske forhold?.
- En av nordmennene uttaler; "Dere drikker jo vin og raki akkurat som oss. Er ikke dere muslimer"??
- En annen sier "Artig med souvenirene med blå øyne vi ser over alt her. De skal vel beskytte dere mot onde ånder? Vi nordmenn har jo blå øyne. Vi er vel ikke demoner, he, he"???
- I en passiar berøres tyrkisk innenrikspolitikk. En av nordmennene sier; "Kemal Atatürk var jo en troende og praktiserende muslim. Likevel oppløste han kalifatet og gjorde Tyrkia til et sekulært land. Han forbød bruk av hijab på skoler, universiteter og arbeidsplasser. Nå ser vi at religiøse symboler igjen blir tillatt i tyrkisk offisielt samfunnsliv, bl.a. er hijab tillatt i parlamentet. Er dere på vei mot muslimsk radikaliserings?"
Spørsmålet forblir ubesvart.

Ved nabobordene til det tyrkisk-norske selskapet sitter på den eneste siden et eldre skotsk ektepar på ferie, og på den andre siden en gruppe yngre tyskere som skal løpe Istanbul-maraton. Etter hvert som raknivået stiger går samtalene på kryss og tvers mellom bordene. Plutselig sier den eldre gråhårete skotske fruen:

- "We Scots like you Norwegians. I can not understand how you be so nice to the Germans, the way they treated you before".

Det oppstår en kort pinlig taushet. Uttalelsen blir oversatt og samtalene fortsetter.

Skottefruen fortsetter:

- "I hate Muslims"

En av nordmennene forsøker å "drepe" den pinlige situasjonen ved:

- "Why travel to Istanbul, then"?

Skottene blir "frosset ut" og går.

Etter hvert blir selskapet oppløst. Nordmennene takker for seg. Et par av dem sier;

- "Takk for i kveld. Dette ble jamen mye hyggeligere enn vi hadde trodd....".



Nynorsk

Oppgåve 1. (20%)

- a) Forklar ulikskapen mellom denotasjon og konnotasjon. Er konnotasjonar det same som personlege assosiasjonar? Grunnlegg svaret og finn døme.
- b) Forklar kva innhaldskommunikasjon og relasjonskommunikasjon er. Finn døme.
- c) Kva er eit metaperspektiv? Kvifor kan det vere nyttig å sjå på ein kommunikasjonssituasjon frå eit metaperspektiv?
- d) Forklar omgrepet verdikonflikt
- e) Forklar for ulikskapen mellom sosial struktur og sosial organisasjon

Oppgåve 2 (30%)

1. Kva er kontekst i ein kommunikasjonssituasjon?
2. Kvifor er det viktig å vite noko om konteksten når ein skal forsøke å forstå kva menneskje meiner når dei kommuniserar med kvarandre?

Kommunikasjonsforskarer Edward Hall plassera skandinaviske kulturar nærast lavkontekstenden i ein skala som viser høgkontekstkulturar i den eine enden og lågkontekstkulturar i den andre enden.

3. Er du enig i at Norge høyrer til i lågkontekstenden av skalaen? Forklår kvifor. Syn med døme.
4. I kva for land (kulturar) brukast meir høgkontekstkommunikasjon? Vel eitt av desse landa/kulturane, og forklar kvifor nettopp dette landet/kulturen er i ein høgkontekstsituasjon.

Oppgåve 3 (case) (50%)

Ta utgangspunkt i faget Tverrkulturell kommunikasjon, nytt faguttrykka (terminologien) som er bruka i faget og analyser situasjonen som blir omhandla i casen nedanfor. (vedlegget).

Nytt kulturfiltermodellen og vis dei elementa i modellen som du meiner er relevante for analysen.



EKSAMENSCASE

En gruppe norske regionalpolitikere er på studie- og vennskapsbesøk hos kollegaer i Istanbul. Formålet med møtet er orientering om Tyrkias planer og forberedelser for ny EU-søknad. Møtene er godt forberedt. Samtalene foregår på engelsk som begge parter behersker godt.

En av kveldene inviterer det tyrkiske vertskapet til uformell middag på utekafeen Optimist ved Den blå moske. Menyen består av tradisjonell tyrkisk mat og rikelig med vin og brennevinet Raki. Atmosfæren er hyggelig og avslappet.

Etter hvert oppstår "small-talk-konversasjoner" rundt bordet. Nordmennene koser seg. Det oppstår en del merkelige situasjoner tykerne senere kommenterer:

- Dere nordmenn virker interessert i forholdene her i Istanbul og dere spør mye. Men, midt under svarene våre avbryter dere med; "but, but, in Norway we do or have it so and so..." Som om dere er mer interessert i å fortelle oss hvordan det er der i Norge enn å få svar på spørsmålene om tyrkiske forhold?
- En av nordmennene uttaler; "Dere drikker jo vin og raki akkurat som oss. Er ikke dere muslimer"??
- En annen sier "Artig med souvenirne med blå øyne vi ser over alt her. De skal vel beskytte dere mot onde ånder? Vi nordmenn har jo blå øyne. Vi er vel ikke demoner, he, he"???
- I en passiar berøres tyrkisk innenrikspolitik. En av nordmennene sier; "Kemal Attatürk var jo en troende og praktiserende muslim. Likevel oppløste han kalifatet og gjorde Tyrkia til et sekulært land. Han forbød bruk av hijab på skoler, universiteter og arbeidsplasser. Nå ser vi at religiøse symboler igjen blir tillatt i tyrkisk offisielt samfunnsliv, bl.a. er hijab tillatt i parlamentet. Er dere på vei mot muslimsk radikaliserings?"
Spørsmålet forblir ubesvart.

Ved nabobordene til det tyrkisk-norske selskapet sitter på den eneste siden et eldre skotsk ektepar på ferie, og på den andre siden en gruppe yngre tyskere som skal løpe Istanbul-maraton. Etter hvert som raknivået stiger går samtalene på kryss og tvers mellom bordene. Plutselig sier den eldre gråhårete skotske fruen:

- "We Scots like you Norwegians. I can not understand how you be so nice to the Germans, the way they treated you before".

Det oppstår en kort pinlig taushet. Uttalelsen blir oversatt og samtalen fortsetter.

Skottefruen fortsetter:

- "I hate Muslims"

En av nordmennene forsøker å "drepe" den pinlige situasjonen ved:

- "Why travel to Istanbul, then"?

Skottene blir "frosset ut" og går.

Etter hvert blir selskapet oppløst. Nordmennene takker for seg. Et par av dem sier;

- "Takk for i kveld. Dette ble jamen mye hyggeligere enn vi hadde trodd....".